



novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 1 (1284)
Cedad, četrtek, 12. januarja 2006



Venerdì 6 gennaio il Ristori ha ospitato il tradizionale incontro tra gli sloveni della provincia "Dan emigranta"

Identità da consolidare, attenzione all'ambiente

Dagli interventi di Vuga, Crisetig e del senatore Budin la preoccupazione per la realizzazione dell'elettrodotto

Il tradizionale incontro d'inizio anno tra gli sloveni della provincia di Udine, il "Dan emigranta", venerdì 6 gennaio è stato l'occasione per riaffermare la volontà di consolidare l'identità slovena della Benecia, in un contesto europeo in cui, come ha ricordato il presidente del Centro studi Nediza Beppino Crisetig, "la parola d'ordine è l'unità nella diversità", ma anche per ripetere la forte contrarietà dei cittadini e degli amministratori locali nei confronti della possibile realizzazione di un elet-

trodotto che per collegare Okroglo ad Udine attraversi la nostra zona.

L'incontro si è aperto con l'esibizione del coro Rečan diretto da Aldo Clodig. Sono seguiti l'intervento di saluto del sindaco di Cividale Attilio Vuga, e quelli di Crisetig e del senatore Milos Budin.

Il Beneško gledališče ha quindi proposto la commedia "Orkester" per la regia di Marjan Bevk.

leggi a pagina 5



Tudi letos je Beneško gledališče razveselilo številno publiko v Ristoriju

V skupnem delu je in bo naša moč

Lepo pozdravim vse, ki ste prišli na ta Dan emigranta, ki je za nas važno in lepo srečanje. Kot vsako leto smo se danes zbrali, da pogledamo, kako je z našo manjšino in kaj imamo narediti, da pojdemo naprej z našimi programi, da bomo v tem letu še bolj uspešni.

V letu, ki se je končalo, smo praznovali 50 let kulturnega društva Ivan Trinko, ki je bilo naše prvo slovensko društvo v Beneciji, ki je začelo s svojim delom v časih, ki so bili dosti bolj težki kot danes.

Beppino Crisetig
beri na strani 5

Simbol preporoda in razvoja Benečije

Dan emigranta je eden izmed najpomembnejših dogodkov kulturno-političnega življenja v deželi Furlaniji Julijski krajini, ki simbolizirajo razvoj naše dežele v zadnjih desetletjih. Iz dežele emigracije je postala prostor imigracije. Iz dežele, kjer so bili v teku ostri poskusi spremeniti prostor v monoetnični, je FJK postala kraj, kjer danes večina prebivalstva in tudi političnih sil obravnava večetničnost in večjezičnost kot vrednoti in priložnost; sožitje pa kot potencialni motor razvoja.

Milos Budin
beri na strani 5

Il gruppo consiliare ha incontrato i cittadini delle frazioni di Ponteacco e Sorzento

Cava sul Jelencia, il no della Lista civica

Stigmatizzato il "preoccupante silenzio" da parte dell'amministrazione

Di recente la Lista civica, gruppo di opposizione in consiglio comunale a San Pietro al Natisone, ha incontrato i cittadini della frazione di Ponteacco per discutere sulla

preoccupante insistenza di voci riguardanti l'apertura di un nuovo sito estrattivo in prossimità del Monte Jelencia che sovrasta le frazioni di Ponteacco e Sorzento.

Nel corso del dibattito sono emerse forti preoccupazioni sia per l'impatto ambientale che sarebbe provocato da una cava, sia per il passaggio di mezzi pesanti, usati per asportare la pietra grezza, che causerebbero disagi alla popolazione residente e forti dissesti sulle strade percorse.

La Lista civica, in conferenza dei capigruppo, ha dato un parere nettamente contrario all'ipotesi paventata. Da parte sua il sindaco Tiziano Manzini si sarebbe impegnato a convocare la ditta cavatrice per un incontro con i rappresentanti dei gruppi consiliari, cosa che - fanno sapere i rappresentanti della Lista civica - ad oggi ancora non è avvenuta, anzi è continuato un preoccupante silenzio, senza una presa di posizione chiara e contraria da parte dell'amministrazione comunale di San Pietro sulla richiesta di apertura di una nuova cava.

segue a pagina 2

O zaščiti slovenske manjšine v FJK

Deželni zakon je pričel svojo pot



Deželni odbornik Antonaz

Deželni zakon o Slovencih je pričel svojo pot, ki naj bi ga letos jeseni privedla do odobritve v deželnem svetu.

Odbornik za kulturo Roberto Antonaz je zakonski osnutek predstavil deželnemu odboru že 29. decembra lani. Naglasil je, da je vrednotenje slovenskega jezika in kulture programska obveza Illyjeve koalicije.

Obveza ne izhaja le iz deželnega Statuta, ampak se navezuje na mednarodno vlo-

go Furlanije Julijske krajine ter na principe, ki izhajajo iz evropske ustave in drugih deklaracij.

Dežela priznava zaščito manjšine tudi na osnovi zakonov št. 482 iz leta 1999 in št. 38 iz leta 2001. Deželni zakon bi veljal za celotni teritorij, upošteval pa bi posebnosti ozemlja, kjer so Slovenci zgodovinsko prisotni.

Med raznimi členi zakon uvaja tudi Posvetovalno deželno telo za slovensko manjšino. Organ bo reprezentativen in bo v stalnem stiku z deželno upravo. Glede rabe jezika se bodo lahko Slovenci obračali na Deželo v slovenscini, pisno in ustno, in prejeli odgovor prav tako v slovenscini.

Kot to predvideva zakon št. 38, bo dežela tudi v sodelovanju z zainteresiranimi upravami prispevala k ustanovitvi posebnih uradov v Trstu, Gorici in v Cedadu. (ma)

beri na strani 4



Presentato per il prossimo consiglio dalla Lista civica di S. Pietro

Un ordine del giorno per contrastare la cava

dalla prima pagina

La Lista civica di S. Pietro a questo punto, come primo passo, ha presentato un ordine del giorno per il prossimo consiglio comunale con il quale si chiede all'assemblea consigliare del capoluogo valligiano di esprimersi contro l'eventuale richiesta di apertura di un nuovo sito estrattivo.

Nel documento si evidenzia tra l'altro "il notevole impatto ambientale che una nuova cava andrebbe a creare con il conseguente disagio alla popolazione per il passaggio di bilici e mezzi pesanti lungo le strade adiacenti ai paesi con probabili dissesti idrogeologici che ne conseguiranno" e si ricorda che "nulla di beneficio portano le cave ai Comuni ed agli abitanti delle Valli del Natisone". Si invita quindi l'assemblea consiliare a dichiarare parere contrario all'eventuale ipotesi di apertura di un nuovo sito estrattivo sul Monte Jelencia ed in qualsiasi altro luogo del Comune, in quanto

San Pietro al Natisone ha già attive due cave. Inoltre sindaco, assessore all'urbanisti-

ca e Giunta municipale sono invitati a non inserire un'ulteriore zona estrattiva "D4"

oltre alle esistenti nella riformulazione del piano regolatore generale comunale.

Variante della SS 54, firme contro

E' iniziata di recente nelle frazioni Vernasso, Ponte S. Quirino, Oculis e nel capoluogo S. Pietro al Natisone una raccolta di firme contro la realizzazione della variante alla Strada statale 54 proposta dall'ANAS e sostenuta dall'amministrazione comunale del sindaco Manzini.

Per Fabrizio Dorbolò, capogruppo della Lista civica, "l'eliminazione della strettoia di Ponte S. Quirino è in realtà necessaria ed urgente ma la proposta avanzata dall'Anas non è funzionale perché non prevede una ristrutturazione generale dell'assetto stradale ma solo il superamen-



to del paese con una bretella di un paio di chilometri da costruirsi a ovest del paese con alcune conseguenze facili da prevedere". Per Dorbolò la soluzione prospettata per risolvere il problema della strettoia, inoltre, non

varrebbe per i veicoli provenienti dalle valli di Savogna e S. Leonardo. "Tutto questo - aggiunge - considerando il costo di ben 4 milioni di euro per un'opera non risolutiva e penalizzante per i cittadini".

O aktualnih vprašanjih zunanje politike

Predsednik republike Janez Drnovšek je na tradicionalnem posvetu slovenske diplomacije na Brdu pri Kranju poudaril, da je bilo preteklo leto za slovensko diplomacijo pomembno in uspešno. V tem letu pa si želi, da bi uspeli razrešiti odprta vprašanja s sosednjimi državami, tako da se bodo lahko nato bolj posvetili predsedovanju Evropski uniji v letu 2008 in tudi številnim svetovnim vprašanjem in težavam.

Lansko predsedovanje Organizaciji za varnost in sodelovanje v Evropi (Ovse) je Drnovšek ocenil za zelo težko nalogo. "Sicer nismo uspeli razrešiti kriznih situacij in zarišč, vendar to ni nič presenetljivega, saj se takšna zariska vlečejo dolga leta in so podobna kroničnim boleznim. V letu slovenskega predsedovanja se je tako vloga Ovseja utrdila in organizacija je ponovno okrepila svoj položaj, na kar smo lahko ponosni" je poudaril predsednik.

Glede blizajočega predsedovanja Slovenije EU je Drnovšek povedal: "To bo velika in resna naloga, na katero se je potrebno dobro pripraviti." EU je namreč kljub sprejetemu dogovoru o naslednji finančni perspektivi še vedno v določeni krizi, saj s tem dogovorom, ki je le "zakrpal situacijo" nihče ni prav zadovoljen.

Tezko je verjeti, da bo lahko Evropa v naslednjih sedmih letih slonela na prioritetah iz preteklosti, meni Drnovšek. "Utegne se zgoditi, da bo prav v času slovenskega predsedovanja prišel trenutek, ko bo potrebno stvari na tem področju rešiti," je opozoril in dodal, da mora zato Slovenija že začeti razmišljati o mogočih vizijah združene Evrope in jih v času predsedovanja predstaviti članicam.

Se pred prevzemom predsedovanja EU pa je potrebno razrešiti odprta mejna in manjšinska vprašanja Slovenije s Hrvaško, Avstrijo in Italijo, je prepričan Drnov-



Predsednik slovenske države Janez Drnovšek

sek, ki meni, da ne bi bilo dobro, da bi s seboj v predsedovanje prinesli takšno obremenitev, kot je bilateralni problem s Hrvaško, saj ima EU dovolj drugih problemov.

Slovenija ima odprta vprašanja tudi z drugimi sosednjimi državami. Pri čemer je Drnovšek izpostavil vprašanja varstva manjšin v Avstriji in Italiji. "Avstrijska vlada je poskušala rešiti to vprašanje, vendar bi morala tudi deželna vlada na Koroskem storiti drugačen korak in biti bolj velikodušna," je poudaril in hkrati opozoril tudi na poslabšanje položaja slovenske manjšine v Italiji. "Italija je resna demokratična država, ki bi morala rešiti to vprašanje v skladu z mednarodnimi standardi," je dodal.

"Upam, da bomo ta kronična vprašanja dali z mize in se lahko posvetili drugim vprašanjem. Teh je v svetu veliko in svoj prispevek k njihovem reševanju bi lahko dala tudi Slovenija," je dejal.

Zbrane diplomate sta pozdravila tudi predsednik vlade Janez Jansa in zunanji minister Dimitrij Rupel, ki sta največ pozornosti namenila pripravam na predsedovanje Slovenije EU v prvi polovici leta 2008. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Novoletne počitnice je poleg petard vznemirjal tudi hrup bančnega skandala, zaradi katerega so v milanskem zaporu nekdanji ugledni finančni poslovneži z desnice. Guverner centralne banke Fazio, ki jim je pomagal v neuspešnem naskoku na Antonveneto, je moral odstopiti. Pod sodnim drobnogledom pa so hkrati tudi voditelji zavarovalnice, ki je lasti dedih zadreg.

Prepričan sem bil, da se bo politična razprava sukala okoli vprašanj, povezanih z globalizacijo finančnega trga in manevri več ali manj prebrisanih italijanskih poslovnežev, o njihovih političnih botrih in pokroviteljih, v resnici pa so se časopisi obesili na manj pomembne, a zato kričeče podrobnosti, kot je plačevanje obrokov za D'Alemaovo jadrnico in Fassinove skrivaj posnete telefonske pogovore s finančnim mogotcem Consortejem.

Naj takoj povem, da odločno podpiram pobudo UNIPOL za prevzem velike banke BNL, ki je bila svoj čas povezana s sindikati, dokler je fasizem ni podpravljal. Moti pa me spoznanje, da so "roznati" poslov-

vnezi pod mizo sklepali kupčije z desničarskimi prebrisanci, kot sta Fioroni in Gnutti, oba Berlusconijsva znanca, če že ne prijatelja. Prislo je celo do zamenjave delniških paketov in nečistih kupčij, ki so navrgle 50 milijonov evrov. Sto milijard v Montecarlo, od koder so se prečiščene vrtele v Italijo po zaslugi Berlusconijskega odloka o vračanju kapitalov. To je pač znana in nikoli v zadostni meri ne ozgusana politika, ki se ji lepo pravi "bipartisan", grobo pa "inciucio", sad pragmatizma, zadnje preživele ideologije po padcu berlinskega zidu, ko protagonisti mislijo, da igrajo na istem polju z istimi žogami v isti cilj, le majčke nosijo drugačne...

Vodstvo Levih demokratov se je znašlo v precepu. Sredinski partnerji jih pozivajo, naj se otresejo odnosa z rdečimi zadrugami, čeprav so se le-te že otresele nepoštenih manažerjev. Zadruga so, kot

sindikati in kulturna združenja del velikega mozaika levice, ki ni samo v senci hrasta ali oljke, pač pa tvori zameetek drugačnega pojmovanja in doživljanja demokracije.

Posamezniki naj kar plačajo svoj davek pravici, če jim bo krivda priznana. Zadrugam le priznanje, da so se jih takoj resile. Na desnici ni tako, svoje zapornike skrivajo za dimno zaveso, ki so jo dvignili z vestmi o D'Alemaovi jadrnici in Fassinovih telefonskih pogovorih. Berlusconi si je celo upal obtožiti levice, da ne ločuje med politiko in posli. Pomislite, s kakšne priznice prihaja nauk.

Kljub vsemu pa bi zaključil z jadrnico. Kako to, da zviti D'Alema ni zaslužil pasti, ko so mu ponudili plačevanje obrokov iz Unipola v Fioranijevo banko? Edino, kar mu lahko očitamo, je nepredvidno zaverovanost v lastno nezmožljivost. Ni edini.

Rajnemu Enricu Berlinguerju so nekoč očitali, da je podedoval otoček Pianina ob sardinski obali. Z bratom in družino ga je takoj prodal, izkupiček pa podaril partiji. Odtlej mu nihče ni mogel več očitati, če je govoril o moralni drugačnosti levice.

Drugačni časi, drugačni ljudje.

La figlia di Drnovšek

Il presidente della Repubblica slovena Janez Drnovšek oltre che del figlio Jasa è padre anche di una ragazza, Nana Forte, nata 25 anni fa a Zagorje. La notizia è stata resa pubblica dal quotidiano Slovenske novice e confermata alla TV dallo stesso presidente che è venuto a conoscenza della propria seconda paternità appena un anno fa. Nana Forte è laureata in composizione all'Accademia musicale di Lubiana e si sta perfezionando a Dresda.

Dopo l'annuncio televisivo sul sito del presidente della repubblica è apparsa anche una fotografia del presi-

Il turismo termale in crescita

dente Drnovšek con accanto i due figli Jasa e Nana.

Barometro politico, si gira pagina?

Il Politbarometro era ormai un'istituzione in Slovenia. Si tratta di un'indagine mensile dell'opinione pubblica, i cui esiti abbiamo spesso riportato anche su queste pagine, con cui viene misurato il consenso goduto da governo, ministri, partiti politici, ma anche l'orientamento dei cittadini su questioni di attualità.

Dal gennaio del 1995 il sondaggio Politbarometro ve-

niva realizzato dal Centro per lo studio dell'opinione pubblica che opera nell'ambito della Facoltà di scienze sociali.

Il progetto, diretto da un esperto del settore, il prof. Niko Tos, non ha più il sostegno dell'attuale compagine di governo che non intende più finanziarlo. Formalmente il denaro è stato destinato ad una campagna a sostegno delle riforme realizzate dal governo. Di fatto il gabinetto del Presidente del Consiglio sta cercando un altro ente per la realizzazione di 28 sondaggi

dell'opinione pubblica slovena all'anno.

Un nuovo vescovo

Anton Jamnik è stato consacrato domenica 8 gennaio nel Duomo di Lubiana a vescovo ausiliario della capitale slovena. 45 anni, ancora non compiuti, è il più giovane vescovo sloveno. Nato nel 1961 è stato ordinato sacerdote nel 1987, ha poi proseguito gli studi ed ottenuto nel 1997 il dottorato in teologia.

Jamnik ha rivestito diversi incarichi pubblici ed interni alla chiesa slovena, negli ultimi 5 anni è stato direttore

dell'Istituto di S. Stanislao, il ginnasio arcivescovile di Sentvid nad Ljubljano.

L'arcivescovo Urban ha così un altro collaboratore oltre al vicario generale Andrej Glavan.

Ufficio europeo

Lunedì 9 gennaio è stato inaugurato a Capodistria l'Ufficio Europa, una struttura costituita dall'Unione italiana per ideare, progettare, gestire ed attuare progetti nel settore della cooperazione europea. Così la comunità italiana potrà inserirsi in maniera organica ed attiva nei programmi

di collaborazione culturale economica e transfrontaliera tra Slovenia, Italia e Croazia, come ha dichiarato il presidente dell'Unione Maurizio Tremul.

Turismo termale

Nei 15 centri termali sloveni, secondo i primi dati disponibili, l'anno scorso si è registrato un andamento positivo della stagione turistica. Il numero degli ospiti è aumentato del 3% per quanto riguarda gli ospiti sloveni e del 7,5% invece per quanto riguarda gli ospiti stranieri. Tra questi ultimi un posto di riguardo ce l'hanno i turisti italiani, le cui presenze sono aumentate del 29% rispetto all'anno 2004.

Kultura

Šola odprtih vrat, le scuole aprono le proprie porte

Dvojezično didaktično ravnateljstvo v Špetru sporoča, da je do 25. januarja odprto vpisovanje za šolsko leto 2006-07, ter vabi učence in njihove starše, bivše učence, morebitne bodoče učence in njihove starše ter vse prijatelje na

SOLO ODPRTIH VRAT

v petek, 13. januarja, od 19. ure dalje. Pokazali vam bomo nekaj izsekov iz našega šolskega življenja in se sproščeno pogovorili o tem in onem. Istega dne bo ob 18. uri informativni sestanek za starše, ki so zainteresirani za vpis v vrtec in osnovno šolo. Na razpolago bodo tudi publikacije, ki jih je Zavod za slovensko izobraževanje izdal ob 20-letnici šole.

La Direzione didattica bilingue di San Pietro al Natisone comunica che fino al 25 gennaio sono aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 2006-07 ed invita alunni e loro genitori, ex alunni, potenziali futuri alunni e loro famiglie nonché tutti gli amici alla

SCUOLA A PORTE APERTE

venerdì 13 gennaio dalle ore 19.00. Vi mostreremo alcuni aspetti della nostra vita scolastica e ci intratteremo a conversare liberamente. Lo stesso giorno, alle ore 18.00, avrà luogo la riunione informativa per i genitori interessati all'iscrizione. Saranno inoltre a disposizione le pubblicazioni edita dall'Istituto per l'istruzione slovena in occasione dei 20 anni della scuola.

La Direzione dell'Istituto Comprensivo comunica che gli incontri con le famiglie per le iscrizioni si svolgeranno secondo il seguente calendario:

Scuola Media di San Leonardo e San Pietro al Natisone: il giorno 16/01/2006 presso la scuola secondaria di 1° grado di San Pietro al Natisone dalle ore 17.30 alle ore 18.30

Scuole Primarie di Pulfero, San Leonardo, San Pietro al Natisone e Savogna: il giorno 16/01/2006 presso ogni plesso scolastico dell'Istituto dalle ore 17.00 alle ore 18.00.

Scuole dell'Infanzia di Pulfero, San Leonardo, San Pietro/Azzida e Savogna: il giorno 16/01/2006 presso ogni plesso scolastico dell'Istituto dalle ore 17.00 alle ore 18.00.

Il Dirigente Scolastico e i docenti forniranno utili indicazioni sull'organizzazione delle attività della scuola e presenteranno l'offerta formativa.

Aleksander Ipavec a Topolò

"Aleksander Ipavec, musicista magnifico", così lo ha definito Cristina Piccino, giornalista romana del quotidiano Il Manifesto, inviata nel mese di luglio alla Stazione di Topolò.

Per chi avesse dei dubbi sull'aggettivo, consigliamo di toglierseli e di procurarsi il cd "Muzika za...kuliso" appena edito dalla RAI - Sloveni Program in occasione dei 60 anni di Radio Trst A e dei dieci anni di programmazione televisiva in lingua slovena. Nel cd sono raccolte musiche eseguite e composte da Ipavec, soprattutto quelle riguardanti le colonne sonore dei documentari "Moja Meja", "Et(h)nos", "Mesto na travniku" e "San sanju, de pride an dan...".

Alcune di queste musiche attingono al patrimonio musicale della Benečija, perché forte è il legame con questa terra del carolino Ipavec, un legame contraddistinto da anni di insegnamento presso la Glasbena Matica di San Pietro, con successi prestigiosi ottenuti dai suoi allievi e con uno sguardo aperto alla tradizione locale come alle tradizioni del mondo e alla contemporaneità.

D'altra parte, il repertorio di Ipavec spazia dalla musica slovena al tango, dal klezmer della tradizione ebraica alla sperimentazione, al jazz e alle varie forme di nuova musica, quella di intrattenimento e quella cosiddetta "colta". A-



Il meglio di Ipavec in compact disc

vere un maestro come "Ipo", è chiaro, vuol dire viaggiare su una Ferrari! L'altro grande legame spaziale con le Valli è senz'altro "Postaja Topolove", che lo vede protagonista dalle prime edizioni con progetti e concerti.

E' da uno di questi progetti che nacque, alcuni anni fa, l'idea di creare un'orchestra di Topolò, un ensemble aperto a diverse collaborazioni e a diversi stili.

Così, segreto fino all'ultimo, il cd reca la dicitura "Aleksander Ipavec & Topolovska Izbna Orkestra" e com-

prende musicisti diversissimi tra loro: le voci di Vlado Kreslin, Martina Feri e Andrea Rot; i fiati di Davide Casali, Piero Purini, Matej Spacapan, Fabio Devetak; le percussioni di Sergej Randjelovic, Dario Savron e Gabriel Franco; il basso di Luca Demicheli e l'immane clavicembalo di Paola Chiabudini. Un bel testo del critico musicale Giuliano Almerigogna completa il tutto.

Il "musicista magnifico" non è tipo che si accontenta e certamente avremo altre sorprese nel corso del nuovo anno. (a.z.)

Allo SPAC di Buttrio tredici artisti in mostra

Lo SPAC, Spazio Per l'Arte Contemporanea, nuovo centro culturale del Comune di Buttrio dedicato alle arti visive contemporanee, aprirà ufficialmente i battenti il 14 gennaio alle 17 con la mostra inaugurale sui pittori europei contemporanei intitolata "Stile libero". La rassegna sarà ospitata a Villa di Toppo Florio fino al 2 aprile, dal martedì alla domenica dalle 16 alle 19, la domenica mattina anche dalle 10 alle 12.30.

La mostra propone una tendenza decisamente emergente nel vasto panorama della pittura europea contemporanea con 13 artisti accomunati dalla medesima appartenenza generazionale. Si tratta di Norbert Bisky, Francesco De Grandi, Stefan Hirsig, Paul Horn, Chantal Joffe, Simon Meernside, Dietmar Lutz, Bas Meerman, Pierluigi Pusole, Sophia Schama, SEO, Sophie von Helleman, Maja Vukoje.

Predavanje v Kobariskem muzeju

V Kobariskem muzeju prirejajo v petek, 27. januarja ob 18. uri predavanje in projekcijo z naslovom "Zakladne najdbe orodja v dolinah Soče in Vipave" (Poljedelci, zivnorejci in obdelovalci lesa). Predaval bo dr. Dragan Božić z Instituta za arheologijo ZRC SAZU v Ljubljani.

"Art Nouveau in Progress" v Narodnem muzeju v Ljubljani

Potujoča mednarodna razstava bo na ogled od 18. januarja do 18. marca

Potujoča mednarodna razstava evropske mreže Art Nouveau, poimenovana "Art Nouveau in Progress/ Art nouveau en projets" se bo tokrat ustavila v Ljubljani. Pod naslovom "Nova umetnost - vizije in resničnost" bo v Narodnem muzeju na ogled od 18. januarja do 18. marca. Razstava Umetnostno gibanje Art Nouveau se predstavlja kot kompleksen pojav, ki je kot rezultat skupne želje po prelomu s preteklostjo zajel Evropo ob koncu 19. stoletja, je sporočila Anja Zorko iz Arhitekturnega muzeja Ljubljana.

Razstavo sestavlja več razdelkov: Panorama dediščine Art Nouveauja v posameznih partnerskih mestih predstavlja v zgodovinskem, družbenem, gospodarskem, kulturnem in geografskem kontekstu; Vizije predstavljajo dediščino Art Nouveauja partnerskih mest, ki ni bila nikoli realizirana; Izgubljena dediščina prikazuje dediščino, ki je bila uničena; Prenovljena dediščina pa spomenike Art Nouveauja v partnerskih mestih, ki so se do danes ohranili v izvorni ali spremenjeni obliki in funkciji.

Potujoča razstava je s finančno pomočjo EU nastala med letoma 2001 in 2004.

Mreža Art Nouveau povezuje 13 evropskih mest z bogato tovrstno dediščino.

Poleg Ljubljane so v mrežo vključena mesta Alesund, Barcelona, Reus, Terassa, Bruselj, Budimpešta, Dunaj, Glasgow, Helsinki, Nancy, Varese in Riga. Mreža povezuje strokovnjake, ki se ukvarjajo z dediščino Art Nouveauja, ter spodbuja raziskovanje, uveljavitev, popularizacijo in zaščito dediščine tega umetnostnega gibanja.

V Ljubljani je nosilec projekta Urbanistični institut

RS, ki je z območno enoto Ljubljana Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije in drugimi udeleženci pripravil slovenski del projekta. Svoj delež k projektu so s svojim gradivom prispevali Arhitekturni muzej Ljubljana, Mestni muzej Ljubljana, Narodni muzej Slovenije, Ljubljanska Narodna galerija, ministrstvo za kulturo - INDOK center, Zgodovinski arhiv Ljubljana, Narodna in univerzitetna knjižnica, Arhiv RS, RTV Slovenija, Fundacija Maks Fabiani in drugi.



Narodni muzej v Ljubljani



SLOVENSKI
GLAS

BENEŠKIH
= SLOVENJU

1
jan-feb
1954

PERIODIQUE BENEŠKIH
Editeur, Expéditeur.
Abbé Z. Revenu
rue Ch. Dupré 17
CHARLEVILLE

Iz miesca v miesca an iz lieta v lieto je v Slovenskem glasu le napri odmielvala skarb beneskih ljudi imet slovenskega dušnega pastirja. Za tuole se jim ni stragalo hoditi dol h skofu ga prosit, naj jim poslje domačega gaspuoda, takega, ki guori po slovensko. Vemo pa tudi, de po nekaterih vaseh so jih pa neusmiljeno preganjali...

SREDNJE

Gorenj Tarbi: nečejo gaspuoda Laha

Odkar je umu renik gospuod pre Sandrin, so v Gor. Tarbi brez gaspuoda in hodi tja masavat in previdevat pre Mario iz Stuoblanka. Za Velikonoč jim je teu nadskof poslati novega famostra, njekega mladega Laha, ki ne zna se adne same besiede po slovensko. Moze iz Tarbi so sli trikrat dol h nadskofu mu pravit, de ga nečejo, ce ne zna vsaj spovedat po slovensko: de ce niema kajšnega Slovenca za jim poslat, ljudje so parpravjeni počakat tudi vič liet, ce jim bo hodu se za naprej stuoblanski masovat in previdevat. Takuo zaenkrat jim ne poslje tistega gaspuoda in potle bomo vidli, kaj bo nadskof odlociu.

- maj / junij 1957 -

STRIC JAKOB PIŠE

Pesja vročina...

V telim buletinu vam muorem poviedat, da v miescu junju je vse naenkrat parsla iz Afrike huda kanikula, z nje pasjo vročino. Nebuo je postalo takuo čisto in gladko, kakor ce bi bluoo ofrigano in sonce je takuo zgalo in peklo, de nobedan nie mogü na soncu dielat. Termometro je su takuo

gor, de je kazu vsak dan od 35 do 40 gradu in tudi vič v sienci. Tudi po hramih je bilo takuo gorkuo, de se nie moglo spat! Puno telih sibkih, starih, bunih ljudi je občutilo vročino in posebno tisti, ki so bli buni na sarcu. Cedajski spitau je biu hitro napunjen. Take kuhalce se ne puobne v nediski dolini.

SOVODNJE

Tarčmun

Pravijo, da nekdanji fasisti in naš sindik iz Čeplesišča so tarkaj nagajali famostru Francu Cici-goju, de je zapustiu Tarčmun in se povamü v Zvicero. 80 hišnih gospodarju je podpisalo protest, ki je biu poslan skofu, pa nie nič pomagalo. Na Tarčmun bojo poslat tardega Laha, da bo varvu grobišce našega velikega Trinka.

DREKA

Stuoblank, striela v cierkvi

Zalostna je novica za naše emigrante, ki naše cierkve se radi spuomnejo. Striela je udarila v zvonik (turam) in je sla tudi skuoze cierku. Razbila je in zazgala vse, kar je bilo lesenega. Rajtajo 1.500.000 lir skode!

GRMEK

Bojo zidal suole

Pravijo, de kmalu bodo začel zidat suolo v Topoluovem in v Placuu. V Placuu so postavili majhano kapelico. Blizu mlina par Rukinu odprejo nov blok za hodit na ono stran v Jugoslavijo. Bo hnuu tistim, ki imajo svet na oni strani iz Skale.

- julij / avgust 1957 -

Prvo srečanje predsednikov SKGZ in SSO s Pelikanom

Pogovor o aktualnih vprašanjih manjšine

Tradicionalno novoletno srečanje v Kobaridu

V soboto 21. januarja ob 17. uri bo v Kulturnem domu v Kobaridu že tradicionalno novoletno srečanje Slovencev Vidske pokrajine in Posočja. Srečanje, ki bo letos že 36. po vrsti, prirejajo občine Bovec, Kobarid in Tolmin ter Upravna enota Tolmin. Slavnostni govornik bo predsednik Državnega zbora republike Slovenije France Cukjati. Srečanje bodo tudi letos popestrili s prijetnim kulturnim programom.

Convegno della Pro loco a Grimacco sull'ambiente

Pro loco Nediske doline - Valli del Natisone con il patrocinio del Comune di Grimacco e la collaborazione della Comunità montana Torre-Natisone-Collio e della Click! Idea organizza per sabato 21 gennaio, con inizio alle 10, nella sede municipale di Grimacco il convegno "Ambiente montano: una risorsa da preservare". Sono previsti interventi di Francesco Marangon, Lino Not, Adriano Corsi, Raffaella Zorza, Luisella Gorla, Renzo Rucli, Dionisio Mateucig, del rettore Furio Honsell, considerazioni finali di Alessandro Tesini, conclude l'assessore regionale Enzo Marsilio.

L'ANPI informa

I SESSANT'ANNI DELLA REPUBBLICA

Il 2006 sarà un altro anno importante per l'ANPI: ricorre infatti il 60° anniversario della proclamazione della Repubblica Italiana. Ed è subito tempo di avvenimenti di rilievo: domenica 15 gennaio, presso l'Auditorium "Zanon" in Via L. da Vinci 2 a Udine, si svolgerà il 17° Congresso Provinciale dell'ANPI friulana e carnica. Vi parteciperanno i 280 delegati eletti nel corso delle 56 assemblee comunali pregressuali.

Il Congresso, che ha per tema la difesa della Costituzione nata dalla Resistenza e il progresso democratico e civile dell'Italia in Europa e nel mondo, si aprirà alle 9.00 con la relazione del Presidente uscente Federico Vincenti, cui seguiranno gli interventi dei Delegati. Alle 14.00 è previsto l'intervento del Generale C.A. Ilio Muraca, del Comitato Nazionale dell'ANPI, partigiano e combattente all'estero. Dopo gli altri interventi dei Delegati avrà luogo l'elezione del nuovo Comitato

Provinciale e degli 11 Delegati al Congresso Nazionale.

Tra i vari argomenti della sua relazione, il Presidente uscente tratterà il tema del "riconoscimento della qualifica di militari belligeranti ai repubblicani di Salò". Alla ripresa dei lavori parlamentari, in Senato si discuterà infatti del relativo disegno di legge, proposto da alcuni esponenti di AN.

L'ANPI è nettamente contraria: "Mettere sullo stesso piano le bande di miliziani che a diverso segno operarono nella Repubblica sociale italiana quale supporto logistico e militare all'esercito tedesco e alle SS in Italia con chi si opponeva, nel nome degli ideali di giustizia e libertà, alla barbarie nazifascista significa riscrivere in modo distorto e antistorico tutto l'arco dei 60 anni che ci dividono da quei tempi... Non possiamo accettare che siano messi sullo stesso piano gli stragisti e coloro che ne furono le vittime. Tra la vittima e il carnefice vi è una differenza abissale. Insuperabile".

V torek 10. januarja je bilo v Ljubljani prvo srečanje državnega sekretarja za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorka Pelikana s predsednikoma krovnih organizacij Slovencev v Italiji, Sveta slovenskih organizacij Dragom Štoko in Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudijem Pavšičem. V središču pozornosti je seveda bil aktualni položaj slovenske manjšine v Italiji.

V ospredju je bilo tudi vprašanje zastopanosti slovenskih manjšin v programskem svetu slovenske javne radiotelevizije. Že Slovenska manjšinska koordinacija (Slomak) je že v času nastajanja novega zakona opozorila na to vprašanje, v torek sta tako Pavšič kot Štoka izrazila prepričanje, da bi v programskem svetu RTVS moral biti predstavnik manjšin.

V pogovoru je Pavšič izrazil upanje, da bo letos prišlo do premikov glede izvajanja zaščitnega zakona za slovensko manjšino, ki je že nekaj let na mrtvi točki, povedal pa je, da so za to potrebne politične spremembe v Rimu in v Trstu. Štoka je navedel tri cilje za leto 2006, najprej upanje, da zmaga leva sredina na prihajajočih volitvah, sprejetje slovenskega zakona o odnosih Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja ter oblikovanje skupnega predstavništva.

Državni sekretar Pelikan je dejal, da se zavzema za tesno in stalno sodelovanje z organizacijami manjšin. Izrazil je tudi mnenje, da se je potrebno zavzeti za vidnost slovenske javne televizije v Italiji, za kar pravna podlaga obstaja, a se ne izvaja.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Zadružno gibanje in afere

Vrtinec, ki je vsrkal Leve demokrate v afero Unipol-BNL, je deloma posledica predvolilne propagande in deloma današnjega statusa zadrug.

Očitno je, da zadeva nudi desnici veliko propagandnega materiala. S tem v zvezi lahko zasledimo kako "površnost" voditelj LD. Ko je šef Unipola Consorte pričel z zapletenim nakupom banke BNL, bi morala tajnik LD Fassino in predsednik stranke D'Alema enostavno molčati. Zgredil je Fassino, ko je telefoniral Consorteju sredi viharja sodnih obtožb in zgredil je D'Alema, ko je večkrat izjavil, da navija za nakup banke BNL s strani Unipola.

Omenjena stališča so dolila goriva polemiki, ki jo bo desnica izkoristila z vsemi svojimi sredstvi in močmi. Očitkov na račun Levih demokratov ni potrebno razlagati. Iz predalov bo desnica povlekla zgodbo o tem, kako zadruga podpirajo Leve demokrate in kako se milanska afera "čistih rok" ni dotaknila tega skurnega poglavja levice. Učinkoviti so napadi na D'Alema in njegovo barko, na telefonski pogovor Fassino-Consorte, ki naj bi dokazoval politično režijo nakupa banke itd.

D'Alema si sicer kot poslanec, ervoposlanec in pisec uspešnic lahko privoščijo barko. Hišico v hribih si lahko privoščijo Fassino in nekaj več od povprečja si lahko privoščijo vsi italijanski poslanci in senatorji. Napadi so propaganda. Razumeti je treba, da desnice ne motijo Berlusconijski konflikti interesov in

njegov nejasen način hipnega obogatitja. Levicarije boli srce za levico. Problem, ki si ga morata levica in LD zastaviti je torej današnja narava zadrug, ki enostavno ne dovoljuje več "posebnih odnosov" z njimi, čeprav ohranjajo zadruga neko posebno vlogo v italijanskem gospodarstvu. Če ne drugega blažijo cene, a vseeno...

V Italiji je zadružno gibanje nastalo kot solidarnostna pomoč med delavci, težaki, kmeti, nizkimi uradniki in vsemi, ki niso imeli možnosti, da uživajo blago "bogatih", ali pa se v svoji revščini sami podajo na tržišče gospode. Zaradi socialne vloge je zakon dajal zadrugam določene ugodnosti. Med ostalim jim ni bilo treba plačevati davkov na dobiček. Povsem naravno je bilo, da je večinoma zadruga nastalo na ideološki nivi leve, kjer je bila solidarnost med revnimi osnovna vrednota. Stvari pa so se v marsičem spremenile.

Berlusconijska vlada je že z dvema zakonoma posegla v zadružni sistem in odpravila marsikatero ugodnost, tudi davčno (to je bilo tudi opozorilo!). Osnovna sprememba pa je v tem, da so mnoge zadruga postale pravi gospodarski kolosi na različnih področjih, med katerimi je trgovinsko, jestvinsko zavarovalniško in še kaksno.

Pod Consortejevim vodstvom je zavarovalnica Unipol postala tretja v Italiji. Obsirno in bogato gibanje, kot je zadružništvo, ima nedvomno sredstva in potrebo, da pride do lastne banke in jo naredi veliko.

Skratka, zadruga so v Italiji gospodarska sila, ki uspešno tekmuje na tržišču in pomenijo eno izmed oblik gospodarske organizacije, ki je dragoceno za celoten sistem. Vseeno pa je danes napačno gledati na zadruga z ideološkimi očmi. Novi kolosi niso več preprost način samopomoči med revnimi. Nekatere zadruga, ki se ukvarjajo s socialnimi uslugami (pomoč prizadetim, menze itd.), so mnogo krat le krinka za zaslužke in izkoriščanje delovne sile.

Močne zadruga so v svojem temelju posel in ujete v poslovne logike. Njihova šibkost je, kot pri ostalih podjetjih z razpršenim lastništvom, kontrola. Na tisoče članov kakor COOP preprosto ne more vplivati na na strateške izbire vodstva in menedžerjev. Unipol je zavarovalna družba, ki je zrastle iz debela zadrug. Dejanja njenega vodstva pa se v bistvu ne razlikujejo od delovanja katerekoli druge zavarovalne družbe. Če ima Unipol sredstva, da kupi banko, je koristno in normalno, da jo. Pri teh poslih pa politika in stranke nimajo več besede. Njihova naloga je, da ustvari sistem, ki bo v popolni avtonomiji kontroliral tako posebno gospodarsko organizacijo, kot so zadruga. Nes pametno bi jih bilo ukiniti, nes pametno pa misliti, da je vodstvo zadrug "imuno" pred zablodami kapitala.

Stranka, kot so Levi demokrati, upravičeno brani načelo, da imajo zadruga na tržišču iste pravice, kot podjetja stare buržoazije. Kot za ostala podjetja v Italiji pa se tudi zadrugam zastavlja vprašanje o korektnem poslovanju in potreba po kontroli. Nadalje, če ne bodo vloge med strankami in zadružnim gibanjem jasne, bo to ogrozilo levico in celotno levosredinsko zavestništvo.

Berlusconi je namreč vstopil v politiko zato, da brani svoje interese in interese sebi podobnim ter zmagal takšen, kot je. Levica je v politiki zato, da brani pravice državljanov, tudi in predvsem šibkejših. Pri tem ne sme prezreti sprememb v družbi. Med temi spremembami je mutacija zadrug iz solidarnostnih združenj posameznikov v holdinge z uspešnim poslovanjem in visokimi kapitali, ki imajo do skrajnosti atomiziranega lastnika v množici članov, ki se lahko ravna le po načelu: "en clovek, en glas".

Prav zato je moč menedžmenta v zadrugah odločujoča in v bistvu ne potrebuje ne strank in ne ideologije. Masa klientov zadrug pa si pričakuje, da jih tam ne bodo oslepili.

Zato zadruga uspevajo, niso pa več emanacija partijskih celic.

Deželni zakon za Slovence

s prve strani

Zakon nadalje predvideva zajamčene slovenske izvoljene predstavnike v deželni svet ter občinske in druge svete. Glede finansiranja slovenske manjšine pa zakon ustanavlja poseben Sklad, ki naj črpa sredstva iz deželne blagajne in ne le iz zaščitnega zakona.

Antonazev predlog je takoj po obrazložitvi doživel številne kritike deželne desnice in to se preden ga je odbor sprejel. To (sprejetje) naj bi se zgodilo 27. januarja 2006.

Antonaz se je v soboto, 7. januarja srečal s slovenskimi deželnimi svetovalci Tamaro Blažino, Igorjem Cancianijem, Igo-

rjem Dolencem in Bruno Zorzini Spetič. Marjetico je predstavljal njen vodja v deželnem svetu Cristiano Degano ter Bojan Brezigar, ki je napisal osnutek po naročilu deželnega odborništv.

Z omenjenimi svetovalci je stekla prva diskusija. Več popravkov je Antonazu izročila Bruna Zorzini Spetič, ki je osnutek ocenila kot dobro podlago za nadaljnjo razpravo.

Bistveno je, da bo zakon nadaljeval svojo pot in to brez strahu glede tega, kaj o Slovincih meni deželna nacionalistična desnica (tudi na desni niso vsi nacionalisti: glej videmsko pokrajino, Trbiz in še kaj). (ma)

NOVI MATAJUR

NAROČNINA
2006

Abbonamento

ITALIJA..... 32 evro
EVROPA..... 38 evroAMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro

AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro



dalla prima pagina

Già nel saluto del sindaco di Cividale, Comune che ha come ogni anno patrocinato l'iniziativa, è emerso il problema dell'elettrodotto. Crisetic, parlando a nome delle organizzazioni slovene della provincia di Udine, ha tra l'altro affermato che "gli anni e i decenni trascorsi mostrano tanti

passi avanti, sebbene non possiamo ritenere soddisfatti dal mancato sviluppo e dall'abbandono del nostro territorio". Il presidente del Nediza ha anche ricordato la figura di Paolo Petricig, "padre" della scuola bilingue di S. Pietro, scomparso lo scorso agosto.

Il senatore Budin ha dal canto suo definito il

A sinistra il coro Rečan, che ha introdotto la manifestazione, sotto un'immagine della nuova "performance" del Beneško gledališče intitolata "Orkester"



Dan emigranta "uno degli avvenimenti della vita culturale e politica del Friuli-Venezia Giulia più importanti, che simbolizzano lo sviluppo compiuto dalla nostra regione negli ultimi decenni". E a

"Orkester" portata sul palco dal Beneško gledališče. Hanno recitato Mario Bergnach, Marina Cemetig, Manuela Cicigoi, Graziella Tomasetic, Anna Iussa, Bruna Chiuch e Anna Bernich.

proposito dei problemi ambientali, ha rimarcato come oggi sia inconcepibile la progettazione di infrastrutture che dovrebbero attraversare la Benecia, come un elettrodotto, senza che la gente ed i luoghi ottengano nulla se non danni e svantaggi. Tra gli ospiti presenti al Dan emigranta c'erano anche l'assessore regionale alla cultura Antonaz, i consiglieri regionali Blazina e Spacapan e l'assessore provinciale Cigolot. Da parte slovena, tra gli altri, hanno assistito all'incontro il vicepresidente del parlamento sloveno Klavora e il segretario di Stato Pelikan.

Iniziato con l'esibizione del coro Rečan, il Dan emigranta si è concluso con la commedia

s prve strani

Prav društvo Ivan Trinko je spodbudilo rojstvo drugih naših društev, ki so zrasla po raznih krajih naših dolin, in jim pomagalo razviti njih delovanje. Trideset let po ustanovitvi društva Ivan Trinko je začela s svojim delom dvojezična sola v Spetru, ki je zbrala okrog sebe veliko stvelilo otrok in družin. Kar se veselimo za uspehe naše sole, pa nas srce boli, ker nas je zapustil nje oca.

Posebno meni je žal, ker sva bila s Pavlom Petricičem velika prijatelja in lahko rečem, da mi je bil tudi velik učitelj. Učil nas je, da se ne smemo strahiti pred težavami, da se z dobro in trdno voljo zmoro veliko, da pride skupno pred osebnim in posebnim.

Leta in desetletja prehojene poti kažejo, da smo naredili velike korake naprej, čeprav ne mo-

Dajmo mladim možnost da doma pokažejo, kaj znajo

remo biti zadovoljni z razvojem naših dolin in z vse težjimi znaki zapuščanja našega teritorija. Prav zato ne smemo zaspiti, ampak moramo se bolj zavhati rokave in delati za skupnost, da izboljšamo našo situacijo in da se bolj utrdimo, kar smo zgradili. Za to je potrebno, da delamo skupaj, da si pomagamo drug drugemu, tudi če nismo vsi enakih misli. Prav je, da so med nami razlike, zakaj vsak človek misli s svojo glavo in misel vsakega od nas je bogatija za nas vse. Toda v skupnem delu je in bo moč našega naroda. To je se

bolj potrebno v tistih krajih, kjer smo bolj šibki, kjer nas je manj in je zato težje delati.

In potrebno je zaradi naših mladih, če jih hočemo obdržati v naših vaseh in jim dati možnost, da v svojih krajih pokažejo, kaj znajo in kaj zmoro, in ustvarijo osnovo za pametne oblike razvoja, take, ki bodo spoštovale naš teritorij in njegove karakteristike.

V zadnjem letu naša država ni naredila velikih korakov na poti k uresničenju zaščitnega zakona, vendar se veselimo, ko vidimo v naših vaseh in na naših

cestah dvojezične table, ki kažejo na bolj pozitivno gledanje naših občinskih uprav, videnske province in dežele Furlanije Julijske krajine. Gotovo se je okrepilo tudi sodelovanje z bližnjimi kraji v Sloveniji, tako med občinskimi in drugimi javnimi upravami kot tudi med društvi in solami, kar pomeni, da smo si ljudje na obeh straneh meje vedno bližji. Tudi glede obmejnega sodelovanja si želimo, da bi se stiki se bolj utrdili, razširili in poglobili, saj z njimi bogatimo in sirimo našo kulturo, krepimo in razvijamo naš jezik in utrjuje-



mo našo zavest. Želimo si pozitivnega sodelovanja med Italijo in Slovenijo na vseh področjih, republiki Sloveniji pa smo hvaležni za skrb in podporo, ki jo daje tako nam kot drugim slovenskim manjšinam. Največ pa je v rokah samih. Treba je potrditi našo slovensko identiteto, obdržati našo narečja, ki so veliko bogastvo, in hkrati poskrbeti, da se bodo naši mladi dobro naučili

tudi slovenskega knjižnega jezika, da bodo lahko po slovensko govorili tudi o tistih stvareh, o katerih mi žal ne znamo, ker nam manjkajo besede in strukture. Narečje in jezik se morata razvijati skupaj: to je naša misel in ne zdi se nam pametno, če kdo se danes postavlja eno proti drugemu. Danes, ko smo vsi državljani Evrope, ko odpravljamo meje in se trudimo za enotnost v različnostih, nam ni več treba strahu, če hočemo pokazati, da smo, kar smo - Slovenci. S tem ne delamo škode nobenemu in zato ne potrebujemo nobenih fantastičnih teorij o našem izvoru in jeziku. Ostanimo torej ponosni na naše korenine in obrnimo naš pogled naprej, v možnost, ki se odpirajo. To je naše voščilo. Naj živi naša lepa, preljuba in srčna Benecija.

Beppino Crisetic



s prve strani

Iz dežele s problematičnim zivilenskim standardom se je FJK tekom let dvignila na evropsko raven. Vse to se dogaja danes, ni pa nekaj dokončnega, vsekakor pa je rezultat vztrajnega dela in naporov. Nič ne pride samo od sebe. Vaš, naš Dan emigranta, - saj je to praznik vseh Slovencev v deželi in celotne dežele, ki jo zaznamujejo tudi italijanska, furlanska in druge identitete, je simboličen, saj vemo, da je tak le po naslovu, ki se navezuje na preteklost in ker dokazuje, da danes drug drugega v tej deželi, vsaj večina, sprejemamo in spoštujemo, čeprav je treba še veliko narediti za sožitje.

Dan emigranta pa je simboličen tudi za preporod in razvoj identitete v Beneciji. Ta preporod in razvoj sta se napotila in se hodita po počasni poti, vendar napredujeta postopoma in vztrajno, verjetno neustavljivo in zato so danes rezultati vidni (sola, kulturne prireditve, tudi ta tradicionalni praznik).

Ko pomisliš na današnje stanje in na tisto izpred 40/50 let vidiš ogromno razliko - napredek in skoraj ne pomisliš na vse delo, ki je bilo v vsem tem času opra-

Daljnovid in nesprejemljivo načrtovanje

vljeno z velikim potrpljenjem in vztrajnostjo, a tudi z veliko iznajdljivostjo in kulturno odprtostjo. Vse to bi lahko primerjali z rastlino ali cvetom, ki raste v naravi in potrebuje za dosego zrelosti določen čas, različna obdobja rasti pa niso vidna prostemu očesu. Rast vidimo le po televiziji, ker so jih s posebno tehniko posneli na način, da lahko v eni minuti vidimo, kako je roža rastle dva dni. To vaše delo se torej nadaljuje in škoda je, da nam prezgodaj zmanjkajo ljudje, kot je bil Paolo Petricig, ki so toliko prispevali k omenjenemu razvoju. Prinesli so nam tudi optimizem. Delo se torej nadaljuje brez okostenelih ali zastarelih pristopov. Vi na moderen način plemenite tudi tradicijo - verjetno zato, ker je tu pri vas vse, kar imate danes na področju slovenske identitete, nova pridobitev. Ne gre vam le za obrambo obstoječega, kar je včasih razlog za kulturno in politično zastarelost. Tudi zaradi tega se morajo za vse nas razmere še izboljšati. Dovolite mi, da podčrtam, kako potrebujemo v prihodnjih letih s strani vsedravnne politike in oblasti več posluha za slovensko manjšino, za sožitje, za evropsko združevanje in za mednarodno sodelovanje in še posebno tu, na tej meji med Italijo in Slovenijo. Naj dodam še eno misel v zvezi z razvojem vaših dolin. Benecija, kot večina hribovitih in goratih predelov je bila, ne le v Italiji, kraj, ki ga je industrijski razvoj puščal ob strani. To danes ni več mogoče, ni

več sprejemljivo!

Danes smo dosegli v tej naši Evropi takšno družbeno-gospodarsko stopnjo s tako vsebino, da mora biti vsak razvoj sposoben

aktivno vključiti vase tudi kraje, ki so bili puščeni ob strani.

Nedvomno mora znati ovrednotiti njihovo naravno okolje. Brez oklevanja jih je treba znati

vključiti v razvoj. Danes je nesprejemljivo, da se načrtujejo kakšne infrastrukture, ki gredo po področjih, kot je Benecija (naprimer daljnovid), a ljudje in kraji

prehoda od njih nimajo nič - razen škode.

Vsaka infrastruktura bi morala biti v današnjem svetu, ob sposobnosti sodobne tehnologije, načrtovana tako, da bi uravnavala razvoj in da bi imela pozitivne posledice za vse.

Milos Budin



Helios srl



Progettazione
Produzione
Installazione
di Sistemi
Fotovoltaici

CON IL FOTOVOLTAICO ENERGIA ELETTRICA GRATIS DAL SOLE
70% DI CONTRIBUTO A FONDO PERDUTO

Usa ENERGIA PULITA per la tua casa e per la tua azienda.
Da oggi puoi fare a meno di pagare la bolletta della luce
producendo da solo l'energia che ti serve e vendere quella in
eccesso con un notevole incentivo.

Via dei Prati, 7 - 33097 Spilimbergo (PN)
Tel. e Fax +39 0427 3597 - mobile: 338 2858551
e-mail: infohelios@virgilio.it

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tarcentina

JUNIORES

Gemonese - Gaglianese

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Castionese

JUNIORES

Gaglianese - Riviera

ALLIEVI

Savorgnanese - Valnatisone

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

3-2 Lumignacco 38; Gemonese 33; Valnatisone 31; Riviera 26; Venzona 24; Flumignano 23; Castionese, Tarcentina 22; Lavarian/Mortean 21; Chiavris, Ancona 20; Com. Faedis, Tagliamento, Bujese 12; Cividalese 9; Bearzi 1.

3. CATEGORIA

Azzurra Gorizia, Serenissima 31; Paviese 30; Moimacco 27; Aiello 24; Audax Sanrocchese 22; Cormons 21; Cussignacco 13; Audace 12; S. Gottardo 11; Pro Fiumicello 10; Villanova; Strassoldo 9; Donatello 0.

JUNIORES

Reanese 31; Gemonese 28; Bearzi 27; Torreanese 25; Gaglianese 23; Riviera 21; Lib.

Atl. Rizzi 19; Arteniese 17; S. Gottardo 16; Chiavris 14; Nuova Sandanielese 10; Ragnogna 8; Majanese 4; Fortissimi 1.

ALLIEVI

Serenissima, Moimacco 27; Manzanese 24; Gaglianese 20; Azzurra 18; Pasian di Prato/A17; Valnatisone 11; Fortissimi 9; Savorgnanese 7; Union'91 6; Chiavris 5; S. Gottardo 1.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 30; Moimacco 25; Serenissima 23; Savorgnanese 18; Gaglianese 16; Buttrio 14; Union '91 11; Fortissimi 10; Chiavris 5; S. Gottardo 3; Azzurra Premariacco 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa 21; Mereto di Capito 17; Warriors, Ba.Col.16; Ziracco 13; Valli del Natisone,

Turkey pub 12; P.G. Codroipo11; Carrozzeria Tarondo 10; RD Group, Bar S. Giacomo 9; Birreria da Marco 8; Bagnaria Arsa 7; Romans 6.

AMATORI (3. CATEGORIA)

S. Domenico 16; Sos Putiferio, Trattoria da Raffaele 12; Lovaria 10; V.r. Man. Tec. 9; Osteria al Colovrat 8; Pol. Valnatisone 7; Bar da Savio, Virtus Udine, Friul Clean 4.

CALCETTO (1. CAT. A)

S.t.u. Fagagna 16; Merenderos, New Wellding 14; Paradiso dei golosi, Fagagna 13; Prontoauto* 12; Royal pub Gemon 11; Twister* 7; Bar Moreale 6; Larla 5; Nolvideo.com 4; Mai@letto 3.

CALCETTO (2. CAT. A)

V-Power San Leonardo 15; Zomeais, Nuova Udinese Sport, Ristorante alla frasca ver-

de 14; Credi Friuli Reana, Newelle's 7; Sago, Polisportivalnatisone, Bar da Caty 5; Sporting 2001 4.

CALCETTO (2. CAT. B)

Bronx Team San Pietro al Natisone 18; Gaffa.it 14; Manzignel 11; Polisportiva San Marco 9; Parajso Amsterdam Arena Cenia*, Stralo, Taverna Longobarda 8; Mistercell.it*6; Klupa 3; Real Madrats 2.

CALCETTO (3. CAT. B)

Bar da Erica 18; Danielli 15; Studio 84 13; Del Lep 12 Dlf Abramo M. impianti, Traslochi N. Vinci 8; Ahjax 7; Pizzeria Campana d'oro 6; Arcadia 2; Carrozzeria Guion San Pietro al Natisone 0.

* Una partita in meno.

Esibizione positiva della squadra di S. Pietro che sconfigge la Tarcentina nell'ultima gara di andata

Valnatisone, la Gemonese è più vicina

Primo tempo equilibrato ma la difesa locale si fa superare da un attaccante ospite - Nella ripresa il pareggio grazie ad un rigore calciato da Giugliano - I gol di Petrussi e Miano permettono l'allungo decisivo sulla rivale

VALNATISONE
TARCENTINA

3
2

Valnatisone: Carnielletto, Chiabai, Giugliano, Quercioli, Clavora (1' st. Pozzetto), Petrussi, Dindo, Crast (25' st. Miano), Suber (25' st. Grassi), Gazzino, Lorenzini.

San Pietro al Natisone, 8 gennaio - Una positiva esibizione per la Valnatisone che nell'ultima giornata del girone di andata del campionato di prima categoria ha ospitato la Tarcentina.

La formazione guidata da Marco Billia ha incamerato l'intera posta rafforzando così la sua posizione in classifica ed avvicinandosi al secondo posto occupato dalla Gemonese, che ha due lunghezze di vantaggio. La Tarcentina all'inizio della stagione aveva eliminato i locali dalla coppa Regione e si è presentata al comunale Angelo Specogna con una serie di risultati positivi alle spalle, mentre la Valnatisone era reduce dal pareggio ottenuto nel recupero giocato a Magnano in Riviera.

Nel primo tempo, giocato soprattutto a centrocampo, le due squadre si sono equivate.

Pochi i tiri in porta effettuati da entrambe. Un episodio sfavorevole ai difensori locali, all'ultimo minuto del primo tempo, ha permesso all'attaccante ospite Bianchin di trovarsi solitario a due passi dalla porta sguarnita e di appoggiare indisturbato il pallone in fondo al sacco. La musica cambiava all'inizio del secondo tempo con la formazione del presi-

dente Daniele Specogna che si gettava in avanti alla ricerca della rimonta. Ci provava Giugliano al 4' con una punizione che sfiorava il palo. Grande rischio all'8' per un presunto fallo in area locale non sanzionato dal direttore di gara. Al 9', su azione di calcio d'angolo, un fallo di mano in area ospite veniva punito con la massima punizione. Alla battuta si

presentava Giugliano che spiazzava il portiere ospite Degani, ristabilendo la parità. Dieci minuti più tardi arrivava la rete del vantaggio dei locali. Dalla tre quarti Dindo serviva il pallone al centro per Petrussi che calciava di prima intenzione verso la porta, la sfera terminava in rete leggermente deviata dal disperato intervento di un difensore.

Al 25' due sostituzioni nelle file locali portavano ulteriore freschezza e quattro minuti più tardi Miano, conquistato un pallone nel cerchio di centrocampo, s'involava verso la porta avversaria e infilava il portiere con un preciso pallonetto. Al 36' Miano protagonista, stavolta un intervento d'istinto di Degani gli negava la gioia della doppietta. Dopo



Daniele Specogna

Il Velo Club - K.K. Benečija punta in alto

Presso la sede sociale di Carraria si è svolta di recente l'annuale assemblea del Velo Club Cividale Valnatisone - K.K. Benečija per l'approvazione delle relazioni tecnica, morale e finanziaria dell'anno 2005, la discussione e la definizione dei programmi per la nuova annata e per l'elezione del nuovo Consiglio direttivo. Il presidente uscente Nino Ciccone ha messo in evidenza i successi sportivi raggiunti nel corso dell'anno, in particolare la vittoria finalmente ottenuta tra gli Esordienti da Edoardo Mattana a Nave di Fontanafredda e con i numerosi piazzamenti degli altri Esordienti. Sono stati inoltre evidenziati gli ottimi traguardi raggiunti con i Giovanissimi nella partecipazione continua a tutte le manifestazioni regionali,

con numerose vittorie di categoria ottenute dalle sorelle volanti di Sorzento, Natalia e Dora Ciccone. Successi anche sul piano organizzativo con ben sette gare organizzate nel corso del 2005 delle quali due nuove nel cuore di Cividale: la prima il 19 giugno per Giovanissimi e la seconda il 28 agosto per gli Esordienti. Ottimo anche il successo del Giro delle Valli per gli Allievi, arrivato per la prima volta a Clastra, e delle due prove del Trofeo regionale Junior Bike di S. Pietro (3° Coppa Circoli Sportivi Sloveni in Italia).

I programmi futuri partono da questi positivi riscontri mirando alto col potenziamento dell'attività dei Giovanissimi e degli Esordienti e con l'avvio della nuova compagine della categoria Allievi dopo

molti anni di assenza da Cividale. Le elezioni del nuovo direttivo hanno confermato gli 11 uscenti ad esclusione di Giuliana Sirugo che ha lasciato il posto a Manlio Nadalutti. Nei prossimi giorni si procederà all'elezione del nuovo presidente.

Tutti i ragazzi e le ragazze delle Valli e del Cividalese che vogliono provare a correre in bicicletta possono contare sul supporto tecnico e materiale del Club che mette a disposizione le biciclette e l'abbigliamento tecnico, nonché il personale qualificato per seguire tutte le fasi della preparazione della stagione agonistica. Per informazioni si invita a rivolgersi al negozio BiciSport di Giovanni Mattana in località al Gallo a Cividale.

questo pericolo la Tarcentina si gettava in avanti e riusciva ad accorciare le distanze con Bianchin su azione conseguente a calcio d'angolo. All'ultimo istante Lorenzini aveva l'occasione di siglare la quarta segnatura, ma la sua conclusione a colpo sicuro veniva respinta dall'intervento di un difensore ospite che rinviava il pallone.

Domenica 15 alle 14.30 la Valnatisone per la prima gara del girone di ritorno ospiterà la quadrata formazione della Castionese che, dopo un inizio di campionato in tono minore, risulta essere una delle squadre più in forma.

Paolo Caffi

Domenica riprende il campionato della formazione giovanile guidata da Armellini

Allievi, a Marsure per rilanciarsi

Buon pareggio degli Juniores della Gaglianese a Gemon, i Giovanissimi ancora fermi

Nel recupero giocato a Gemon gli Juniores della Gaglianese hanno ottenuto un buon pareggio. Sabato 14 alle 16 a Cividale gli amaranto disputeranno l'ultima gara del girone di andata con la formazione del Riviera.

Riprende domenica 15 gennaio alle 10.30 a Marsure di sotto l'avventura degli Allievi della Valnatisone che giocheranno l'ultima gara del girone di andata. I ragazzi valligiani guidati dal tecnico Giancarlo Armellini hanno la possibilità di ottenere un risultato positivo per migliorare la propria posizione in classifica. La Valnatisone fino ad oggi ha alternato alcune

buone prestazioni ad altre meno, anche se bisogna riconoscere che al collettivo sono venuti a mancare due centrocampisti quali Luca Passariello e Matteo Specogna. A

compensare parzialmente tale handicap è tornato dall'esperienza maturata a Moimacco Fabrizio Coszach.

Ancora una domenica d'attesa invece per i Giova-

nissimi della Valnatisone che riprenderanno il loro cammino per difendere il primato in classifica ospitando gli immediati inseguitori di Moimacco.



Gli Allievi della Valnatisone con i dirigenti Passariello e Rucchin e mister Armellini

Riprendono i campionati di pallavolo

Prima divisione, la fame di punti di S. Leonardo

Durante il riposo natalizio si è giocato a San Giorgio di Nogaro il recupero del campionato di Prima divisione tra il Caffè Sport e la Polisportiva San Leonardo. Il risultato ha visto il successo per 3-0 dei padroni di casa. La formazione di San Leonardo ritornerà in campo domani, venerdì 13 gennaio 2006, alle 20.30, ospitando la formazione de Il Pozzo.

Dopo il riposo natalizio le ragazze della Under 16 sono ritornate in campo ad Udine con le udinesi dei Fortissimi. Hanno rimediato una sconfitta per 3-0. Il prossimo impegno delle ragazze è fissato per domani, venerdì 13 gennaio alle 16.30, nella palestra di Merso di Sopra dove ospiteranno la fanalino di coda Azzurra-Danielli di Buttrio.

Le ragazze della Under

14, capoliste del loro girone, hanno già ripreso il loro cammino ospitando ieri sera a Merso di Sopra la Pav Remanzacco.

LE CLASSIFICHE

Prima divisione maschile: L.G. Computers 12; M.E.G.I.C. Volley 11; Caffè Sport 10; Il Pozzo, Vb Udine 7; Polisportiva San Leonardo, Bluenergy Codroipo 4; Vodacone Gemon 3; Polisportiva Mortegliano 2; Stella Volley 0.

Under 16 femminile: Manzano 27; A.S.F.J.R. Cividale* 18; Polisportiva San Leonardo 12; Fortissimi, Pav Udine/A 9; Azzurra-Danielli* 3.

Under 14 femminile: Polisportiva San Leonardo 14; A.S.F.J.R. Cividale12; Kennedy 10; Credifriuli, Fortissimi 7; Pav Natisonia 4; Pav Remanzacco 0.

Ze od nimar se vie, de za senjam svetega Sintoniha v Klenji skuhajo an spečejo v vasi pru dobre strukje. Zaceł so kako lieto od tegà napravjat tudi poseban konkorš za videt, duo jih zna runat buj dobre.

Lietos se tel konkorš pono- vi an lahko sodelujejo (partecipano) vsi tisti, ki željo dar- zat žive naše navade an kuhat le napri naše stare an domače jedila.

Tisti, ki željo pokazat ka- kuo znajo runat strukje ocvar- te jih muorejo parnest v bar "Montenero" al pa na duom Paola Osgnach v Klenji do pandiejka 16. ženarja, do 17. ure, an zakjac. Notar naj bo nih 20-25 strukjaju, na zakja- cu muore bit napisano ime, primak an naslov (indirizzo).

Parnesita vaše štrukje v Klenje!

Klenje - SVET ŠINTONIH

Pandiejak, 16. ženarja

ob 19.30

XVIII edicjon "gara strucchi" Nediških dolin - Pokušanje an votacjon

Torak, 17. ženarja

ob 19.00

Sveta Maša: bo pieu mešani zbor "Gruppo Cividin" iz Gorenjega Barnasa. Po maši požegnajo triptih ikon, ki predstavljajo Kristusovo življenje. Pevska manifestacijon: "Nediški Puobi" iz Ščigli in "Zbor Matajur" iz Klenja. Nagrada (premiacijon) "gara strucchi". Sprejorili bojo: Tiziano Manzini - špietarski župan, Carla Marcato - Videnska Univerza, Carlo Monai - podpredsednik Deželnega sveta FVG. Pokušanje domačih dobrotu Svetega Šintona. Domači in Nediški tonkači vas bojo veselili.

ob 20.00

ob 20.30

ob 21.00

V pandiejak na posebna "giu- rija" veberè te narbuj dobre. V torak 17. ženarja ob 20.30

nagradijo, premjajo te narbu- ojsè. Vsiem tistim, ki parne- sejo njih strukje na konkorš

senkajo kiek liepega. Te par- vim trem pa dajo posebne na- grade (premi speciali).



Za vse druge novice pokli- čita Paola Osgnach na 335 1079153.



Muroz an muroza sta se poguarjala na zadnji dan lieta 2005.

- Dragi Franko, je ze trideset liet, odkar sma se šenkala parstan, mi se zdi, de v liete 2006 bo cajt se oženit!

- Imaš razon, moja draga Ana, pa na naše lieta, kdou nas uzame!

Adna statistika od 2005 prave, de velik part neporočenih možkih so madli, na drugi strani pa velik part te oženjenih so debeli. Tuole zaki ne- poročeni mož, kadar pride damu pogleda kaj je tu hladilniku (frigo) an gre spat. Te oženjen pogleda kaj je tu pastiej an gre do hladilnika!

Za božične praznike Miljo je biu su ribe lovit v Egypt tu Nilo. Ure an ure nie ujeu se adne ribe, kadar mu se j' parblizu an mož, ki mu je jau:

- Gledite gospuod, ki dokier na puojde sonce za brieg, ribe na morejo jest nie!

- Zaki? - je radovied- no poprašu Miljo.

- Je Ramadan!

Giulietta je cakala na pajuolo, de pride nje Ro- meo, kadar je zagledala 'no sienco tu tami:

- Oh Romeo, a si ti ljubi muoj Romeo?

- Ne, ist nisem Ro- meo, sem Giordan!

Giulietta je ostala no- malo slavo, pa potlè je odguorila:

- Beh, Giordan, puj zihar gor, Shakespeare se na ujeze, saj nas ne bo videu: o teli uri spie!

Dva parjateljaj:

- Snuojka sam paršu damu priet ku po navadi an sem usafu mojo ženo tu pastiej z gospodarjam od hiše.

- An kuo je slo finja- vat?

- Sem paršparu an miesac fita!

Giovanin je biu su na koncert v Ristori v Ce- dad. Kadar je paršu da- mu njega žena Milica ga je poprašala:

- A ti je biu usec kon- cert?

- Oh ja, zadost, sa- muo nie bluo korlo tuč takuo na muoc na ruoke!

- Zaki?

- Zatu, ki so me zbu- dil!

An pas je zagledu božični drev (albero di Natale) vas pun parzga- nih lampadin.

- Oh čast Bogu, de so lozli luč na moje stra- nišče!

SREDNJE

Manzan/ Klinac Zapustila nas je Elena Stefanova

V videmskem spitale nas je zapustila Elsa Lauretig, uduova Clinaz. Elena Stefa- nova, takuo so jo vsi poznal, se je rodila go par Klinec lie- ta 1924. Tudi nje mož je biu iz Klinca, je biu Giovanin Kanaučanu. Iz tele vasi sta bla šla živet gor h Cernečjam, on za zaslužit kiek vič je biu su v Venezuelo, Elena je pa sivala. Bla je zlo barka an je učila tudi druge žene an čeče sivat. Kar mož se je varnu da- mu, sta šla živet v Manzan. Imiela sta tri otroke: Marcel- lo, Remo an Mariangela.

Tele zadnje lieta jih je Ele- na preživela par hčeri Ma- riangeli. V žalost je zapustila njo, sinuove, nevieste, zeta, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Man- zane v torak 20. decemberja popudan.

PODBONESEC

Linder Žalostna novica

V cedajskem spitale je umaru Gilberto Crucil. Imeu je 74 liet.

Gilberto je ziveu sam, imeu pa je puno parjatelj, an pru oni kupe z zlahto so spo- ročil žalostno novico.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v četartak 22. decemberja v Brisčah.

Zejac (Ruonac) Umaru je Antonio Manzini

Za venčno je zaspau Anto- nio Manzini. Bepo, takuo so ga vsi poznal, je učaku 86 liet. Biu je med tistimi, ki so preži- viel mučenje v Niemčiji, v Dachau. Kar lieta 1945 se je varnu damu je biu sam koža an kuost. Nimar je skarbeu za vas an za kamun, biu je tudi šindak v Podboniescu od lieta 1975 do lieta 1985, do lieta 1990 pa za asesorja. Počastil so ga za kavalierja od republike. Kako lieto od tegà mu je biu umaru sin, 'no lieto od tega pa zet. Za- dnje lieta jih je preživeu par hčeri Vand, ki je lepuo skarbi- ela za anj, ta druga hči Bruna, ki zivi na Liesah, ga je pa po- gostu hodila gledat.

Za njim jočejo one, zet Paol- o, navuodi Michela an Ange- lo, Andrea, Rudy an Erik, pra- navuoda Andrea an Lara, an vsa zlahta. Zadnji pozdrav smo mu ga dali v saboto 24. dicem- berja popudan v Brisčah.

Gorenj Marsin 8.1.2000 - 8.1.2006



Sest liet od tegà je v Belgi- ji, kjer je ziveu z njega druž- no, umaru Fabio Zorza - Ja- kove hiše iz Marsina. Venčni mier počiva v Marsine.

Z veliko ljubeznijo an za- lostjo se na anj spominjajo sin Gianni, neviesta Silvia, navuoda Chiara an Enrico, hči Sabine an vsa zlahta.

GRMEK

Topoluove Zapustu nas je Mario Vancinu

V sriedo 21. decemberja se je zgodila v naši vasi huda nasreča. Mario Filipig - Van- cinu po domače je ku nimar dielu kiek okuole hiše, takuo tisti dan se je splezu na luoj- tra, na liesinca. Padu je. Pari- elo je, de na bo nič hudega, pejal po ga v spitau, kjer je umaru. Imeu je 68 liet. Tudi Mario, ku malomanj vsi naši

ljudje, je dielu po sviete: od Zvicere do Olande, od Libie do Arabie. Kar se je varnu damu se je ustavu v rojstni vasi, kjer pa, je le napri dielu an skarbeu za hišo an za grunt. Na telim svietu je za- pustu brate, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu v Topoluovem, kjer je biu nje- ga pogreb v saboto 24. dic- emberja popudan.

DREKA

Ocnebardo / Čedad Zbuogam Mafalda



Pri Devici Mariji je zazvo- nila avemarija an oznanla no- vico, de je umarla Mafalda Trusgnach, uduova Tomase- tig - Pitažova. Učakala je le- po starost, saj je imiela 87 li- et. Bila je zadnja od velike Pitažove družine an ni imiela lahkega življenja. Oženila se je v Čedad, kjer je preživela 62 liet. Moz Giovanni je imeu dva otroka an ona je le- puo skarbiela za vse. Se ni ustrašla diela. Zadnje lieta je pa v mieru uživala nje pe- zjon. Počutila se je slavo no vič, potle ko se je bla vami- la iz Petarniela, kamar je bla sla molit Devetico. An par dni potle je zapustila tele svi- et. Mafalda se je nimar rada vračala damu v dreški kamun an gore je tudi zeliela bit pod- kopana. Naj v mieru počiva.

Kraj

Lucianu v spomin

21. decemberja je slo mimo 4 liet, odkar je zapustu tel svi- et Luciano Prapotnich - Pike-



rju iz naše vasi, ki je ziveu v Kornu. Z ljubeznijo se ga spo- minjajo njega otroc Sonia, Gianfranco, Katja an Erik, se- stra Bruna an nje mož Bruno iz Avstralije, zlahta, prijatelji an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

Debenije 9.1.1991 - 9.1.2006



Quindici anni fa ci ha la- sciat per sempre Eugenio Ruttar - della famiglia Pierco- va di Obenetto. Con tristezza e amore lo ricordano la mo- glie Teresina, le figlie Silvana e Antonietta, i generi Giorgio e Lorenzo, la nipote Sabrina e quanti gli hanno voluto bene.

Remanzag / Praponca Luigi Lieni 14.1.2000 - 14.1.2006



A sei anni dalla sua scom- parsa lo ricordano con infini- to amore la moglie Elia, della famiglia Zefova di Prapotniz- za e la figlia Gabriella. Una santa messa in sua memoria verrà celebrata sabato 14, alle ore 19.30 presso la chiesa di San Giovanni Battista a Re- manzacco.

Trušnje / Belgija Žalostna novica

Iz Belgije je glih za Božic paršla žalostna novica, de na 18. decemberja je v kraju Se- raing umaru an naš človek, Li- no Trusgnach iz Trušnjega. Li- no je biu klaša 1924. Mlad pu- ob je zapustu njega vas za iti dielat v Belgijo, gorè se je tudi oženu. Z njega smartjo je v za- lost pustu sina Claudia, nevie- sto Jeannine, tri navuode, se-

stro an vso drugo zlahto. Ven- čni mier bo počivu v Seraingu, kjer je tudi podkopana njega žena. Naj v mieru počiva.

SVET LENART

Škrutove Zapustila nas je mlada žena

Žalostna novica se je hitro arzglasila po vsieh vaseh naših dolin. Novo lieto je bluo kumi začelo, kar Miriam Zanini nas je za nimar zapustila. Imiela je samuo 44 liet. Miriam je žive- la puno liet tle od duoma, potlè se je spet vamil tle, kjer ima mammo Ersilio an bratra, ki se kliče Giuseppe, pa vsi ga po- znamo ku "Zanna". Oboliela je kak dan pred Božičam, pejal so jo v spitau, trostal so se, de ozdrave, pa takuo nie slo.

Za njo jočejo mama, brat, strici an tetà, kuzini an vsa druga zlahta, pru takuo vsi nje parjatelj an parjatelj od "Zan- na". Za nimar bo počivala v Podutani, kjer smo ji dal nas zadnji pozdrav v saboto 7. že- narja popudan.

Še adan pogreb

Na naglim je tan doma umarla Teresa Borghese, uduo- va Tomasetig. Teresa je v mie- ru zaspala an takuo so jo usafa- li nje te dragi parvi dan lieta. Imiela je 89 liet.

Na telim svietu je zapustila sina Pia, hčere Marino an An- no, neviesto, zete, navuode an vso zlahto. Nje pogreb je biu v torak 3. ženarja v Podutani.

ŠPETER

Klenje 11.1.02 - 11.1.06



Štier lieta od tegà nas je zapustila naša draga žena an mama Lidia Chiuch, poroče- na Vogrig. Imiela je samuo 55 liet an v hiši an družini je pustila veliko praznino an za- lost. Z ljubeznijo se na njo spominjajo mož Renzo, sinu- ova Stefano an Simone, zla-hta an parjatelj.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Arbeška fara pravi: bohloni Mario!

Tisti, ki sta šli manjku kajšan krat iz Loga pruo Carnemuarhu sta za sigurno prebral na velikim zidu, ki stoji pod vasjo Kal "Principato di Calla".

Takuo klicejo njih vas tisti, ki gor živijo.

An na 15. vošta, vsake leto, je senjam v vasi, je "Festa del principato di Calla". Za telo parloznost je biu v liete 2005 njih senjam se buj velik: praznoval so njih meznarja, ki je su v penzjon. Mario Qualla - Petarsinove družine iz Gorenje vasi je že od nimar skarbeu za cierku svetega Standreza: cierku je

bla nimar na mest, nimar ocejena, nimar lepuo ofloka-na z rožami, zvonuovi so nimar zvonil pru zak je tel nu-nac takuo lepuo skarbeu.

Na pomuoč mu je vickrat parskočila tudi njega družina, zena Emma an hčere Daniela an Lucia. Seda Mario želi počivat, v mieru živiet, na bo vič za meznarja.

Za ga zahvalit za vse dobre, ki je vse tele lieta naredu za njih cierku an za vse farane so mu senkal plakete, "targhe".

Par sveti maši, ki jo je zmolu padre Mario Vit (ki je seda v Tarste) se je zbralo

puno, zaries puno ljudi.

Lepuo je bluo an zak so po stari navadi, parnesli zegnavat pušjace vsieh sort zelji kupe: pelin, salvija, rožmarin, rože...

Se nieso pozabil an na tiste, ki tarpe zavojo kake hude boliezni, takuo so zbral sude an jih dal za tiste, ki skarbijjo za usafat te prave medezine za "morbo di Parkinson". Senjam potlè je su napri z veselico.

Vsi so bli kontenti: farani, vasnjani an Mario, ki je vidu, kakuo so mu bli vsi hvaležni za veliko dielo, ki ga je opravljju za njih cierku.



Claudia an Natale štierdeset liet mož an žena!

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

TEČAJ SMUČANJA CORSO DI SCI Trbiž - Tarvisio

22. an 29. januarja / 5. an 12. februarja

euro 40,00 - avtobus za 4 nedelje / autobus 4 domeniche
euro 48,00 - 12 ur tečaja z učiteljem, vsako nedeljo od 9.30 do 12.30 / corso di 12 ore con maestro, ogni domenica dalle 9.30 alle 12.30

n.b.: denar za ski - pass se bo pobralo vsako nedeljo v avtobusu / la quota dello ski-pass giornaliero verrà raccolta ogni domenica in pullman

ob 7.30 uri odhod iz Špetra (Belvedere) / partenza da San Pietro (Belvedere) - ob 7.40 iz Cedada (železniška postaja) / Cividale (stazione treni)

ob 16.30 zbirališče pri avtobusu / incontro presso pullman - ob 17. odhod iz Trbiza / partenza da Tarvisio
ob 19.00 povratek v Špeter / rientro a San Pietro

info in vpisovanje : Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/731190 - 714303 do / entro 15.01.2006



V liete, ki nas je kumi zapustilo, se je zgodilo tudi puno liepih an veselih stvari. Tudi v Flipovi družini so se vickrat veselili.

Veselili so se tudi na 16. otuberja, kar Claudia Puller an Natale Spagnut sta praznovala 40 liet njih poroke. Z njim so se veselili hči Patrizia an zet Stefano, sin Stefano an neviesta Franca, majhani navuodi Serena an Luca, ki odkar sta se rodila sta pravo veseje za njih none, an vsi tisti, ki jih imajo radi.

Njih otroc z njih družinam jim želijo vse dobre, de se bojo nimar takuo imiela rada, de bojo nimar v zdravju an mieru an jim oblubjajo, de čez pet, kar bota Claudia an Natale praznovala 45 liet poroke, bo festa za nje se buj liepa an velika!

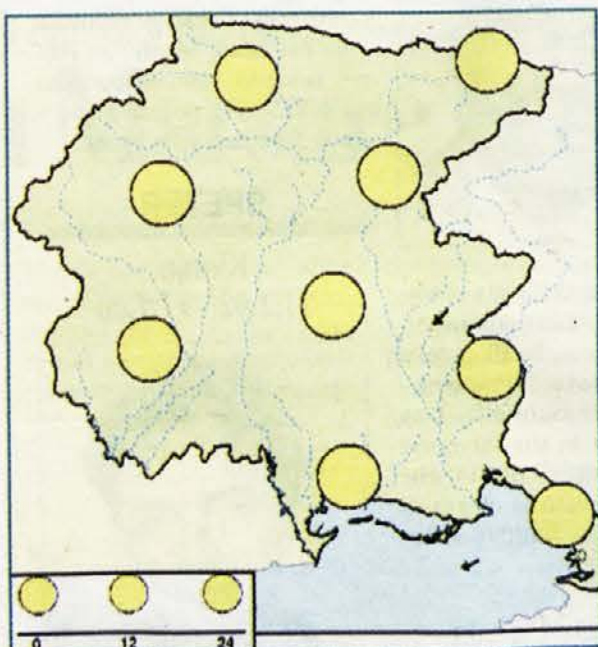


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

**CETRTEK,
12. JANUARJA**

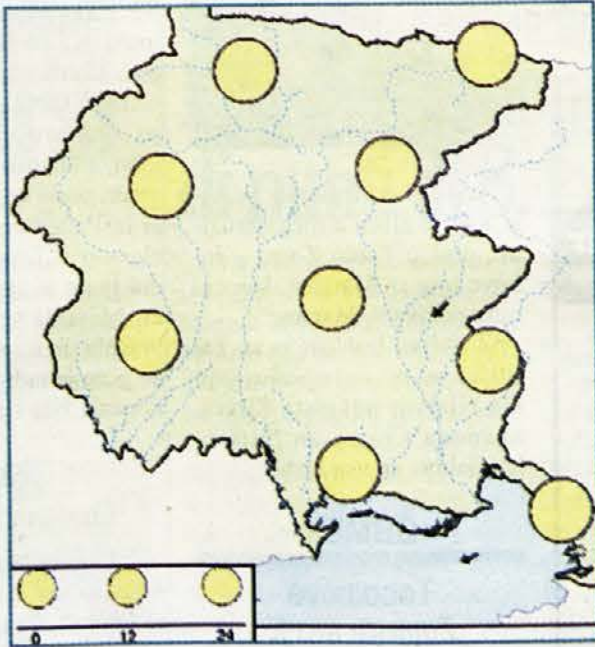
Pretežno jasno bo.
Na obali in
v vzhodnih predelih
bo pihala
zmerna burja.
Na Trbiškem
bo občutno
hladnejše kot
v preostalih
gorskih predelih.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-4/0	2/5
Najvišja temperatura (°C)	8/11	8/11
Srednja temperatura na 1000 m:	0°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C	

**PETEK,
13. JANUARJA**

Pretežno jasno bo.
Na obali in
v vzhodnih predelih
bo pihala
zmerna burja.
Na Trbiškem
bo občutno
hladnejše kot
v preostalih
gorskih predelih.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-4/0	2/5
Najvišja temperatura (°C)	7/10	7/10
Srednja temperatura na 1000 m:	-1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-5°C	

SPLOSNA SLIKA

Obsežno anticiclonsko območje od azorskih otokov do Rusije bo tudi v prihodnjih dneh zagotovilo stanovitno vreme.

OBETI

V soboto in v nedeljo se bo nadaljevalo lepo vreme. na obali bo pihala zmerna burja.

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		